

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	I Information	
	Council	
95/C 207/01	Council Resolution of 31 March 1995 on improving and diversifying language learning and teaching within the education systems of the European Union	1
95/C 207/02	Council Resolution of 31 March 1995 on cooperation in the field of youth information and studies concerning youth	5
95/C 207/03	Council Conclusions of 24 July 1995 on the importance and implications of the quality of vocational training	7
	Commission	
95/C 207/04	Ecu	9
95/C 207/05	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.599 — Noranda Forest/Glunz) (1)	10
95/C 207/06	Non-opposition to a notified concentration (Case No IV/M.611 — Dresdner Bank/Kleinwort Benson) (1)	11
95/C 207/07	Non-opposition to a notified concentration (Case No IV/M.612 — RWE-DEA/Enichem Augusta) (1)	11

II Preparatory Acts

.....



III *Notices*

Commission

95/C 207/08	Takis — agricultural equipment — Notice of invitation to tender — Issued by the Commission of the European Communities financed in the framework of the Takis programme	12
95/C 207/09	Phare — construction works — Notice of invitation to tender issued by the Government of the Slovak Republic for works financed by the European Community in the framework of the Phare programme	12
95/C 207/10	Quality management software — Pre-information	13
95/C 207/11	Multiple-risk insurance services for buildings occupied by the European Commission in countries outside the European Community — Contract notice — Open procedure	14
95/C 207/12	Evaluation of the effects of measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on biodiversity and landscape in the European Community's northern regions — Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation — Contract notice — Open procedure	15
95/C 207/13	Evaluation of the effects of measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on biodiversity and landscape in the European Community's southern regions — Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation — Contract notice — Open procedure	16
95/C 207/14	Evaluation of the effects of the measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on the environmental pollution level in the European Community's northern regions — Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation — Contract notice — Open procedure	18
95/C 207/15	Evaluation of the effects of measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on the level of environmental pollution in the European Community's southern regions — Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation — Contract notice — Open procedure	19
95/C 207/16	Coordination of 4 studies concerning the environmental evaluation of certain agricultural measures (reference XI.D1/95/1174-1175-1176-1177) — Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation — Contract notice — Open procedure	21
95/C 207/17	Possible options for better integrating environmental preoccupations within the support system for arable crops currently based, in particular, on a set-aside and compensatory payment system — Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation — Contract notice — Open procedure	22



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
95/C 207/18	Possible options for better integrating environmental preoccupations within the different support systems for animal produce — Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation — Contract notice — Open procedure	24
95/C 207/19	Conference on industrial property — Notice of service contract — Open procedure	25
95/C 207/20	Tender notice for a study to identify the key information requirements for monitoring public procurement.....	27
95/C 207/21	Call for expressions of interest	28
95/C 207/22	Study relating to the contents of legal and administrative clauses in public contracts — Contract notice — Open procedure	29
95/C 207/23	Strategic developments for the European publishing industry towards the year 2000 — Open call for tender	31

I

(Information)

COUNCIL

COUNCIL RESOLUTION

of 31 March 1995

on improving and diversifying language learning and teaching within the education systems of the European Union

(95/C 207/01)

Introduction

Since their resolution of 1976 comprising an action programme in the field of education, the Council and the Ministers for Education meeting within the Council have dealt with the promotion of the teaching of the languages of the Union on many occasions.

The new powers given to the Community under Article 126 of the Treaty establishing the European Community as amended by the Treaty on European Union, in particular with regard to school education, include a reference to 'the teaching and dissemination of the languages of the Member States'.

Bearing in mind the considerable achievements of the ERASMUS and LINGUA programmes and the resources available under the SOCRATES and LEONARDO Community action programmes, and the achievements of earlier schemes implemented by the relevant international organizations, in particular the Council of Europe, this resolution aims to provide a basis for reflection on how the educational systems themselves can continue the construction of a Europe without internal frontiers, and strengthen understanding between the peoples of the Union. The promotion of linguistic diversity thus becomes one of the major issues in education. While reaffirming the principle of equal status for each of the languages of the Union, thought should therefore be given to the tools appropriate for improving and diversifying the teaching and practice of such languages, thereby enabling every citizen to have access to the cultural wealth rooted in the linguistic diversity of the Union.

Moreover, Community action in support of Member States in this field, in accordance with the principle of subsidiarity, must take into account the different national structures and situations.

In the light of the above, the Council emphasizes the need to:

- promote, by appropriate measures, qualitative improvement in knowledge of the languages of the European Union within the Union's education systems, with the aim of developing communication skills within the Union and ensuring that all Member States' languages and cultures are disseminated as widely as possible,
- take steps to encourage diversification in the languages taught in the Member States, giving pupils during their school career and students in higher education the opportunity to become competent in several languages of the European Union.

Such measures should concern general and vocational education at all levels including higher education, while respecting the autonomy of higher education establishments.

They could be designed to:

I. Improve the learning and teaching of the languages of the European Union

A. LANGUAGE LEARNING:

1. In order to enhance communication skills particular attention should be paid to methods which develop reading comprehension and writing as well as listening comprehension and speaking.

It is therefore desirable to encourage contacts with native speakers of the language being studied:

- (a) through the opportunities for virtual mobility offered by the new technologies

The virtual mobility of pupils, in the absence of physical mobility or complementing it, can be carried out by way of individual links between teaching establishments and exchanges of language teachers and assistants.

Moreover, multimedia resource centres already in existence or those which could be created in Member States for language teaching and learning and open and distance learning, could be networked. Through such a mechanism the quality of teaching products could be improved, innovative courses and materials for each Member State or common to several States could be designed and good practice for all levels of teaching, including the teaching of modern languages to young children, could be passed on,

- (b) through physical mobility

The opportunity should be offered to as many pupils as possible to go on at least one language visit to a country of the Union of which they are learning the language during their school career.

Special attention should be paid to enabling pupils from disadvantaged social and cultural backgrounds, from rural areas and outlying regions to benefit from language visits.

Future action by Member States and the Community should draw on the extensive experience gained under the LINGUA Community Action Programme, in particular the joint educational projects. The following measures could improve the quality of language visits:

- ensuring that pupils receive adequate background preparation for their language visits, that the visits comprise an assessment element and that they last at least two weeks in secondary education,
- encouraging schools to incorporate language visits into an educational project involving the wider school community, so that pupils who remain behind can also benefit from the scheme, during the phase of preparation, as well as when pupils return from their visits and when pupils are on a visit to the school,
- using every opportunity within individual education systems to bring together pupils and teachers from Member States, for example during residential classes away from the school base (winter sports, seaside and countryside activities, etc.),
- stepping up language preparation for students taking part in exchange or mobility programmes.

2. *Promoting innovative methods in schools and universities*

With the aim of improving language skills and in view of the inevitable timetable constraints on language classes, a range of innovative methods to make language

teaching and learning more effective could be introduced, in particular:

- periods of intensive teaching and learning,
- the opportunity for teaching staff on mobility schemes or on sabbatical leave and visiting teaching staff whose mother tongue is one of the languages of the European Union to be able to teach in that language,
- the teaching of classes in a foreign language for disciplines other than languages, providing bilingual teaching.

3. *Teaching for young children*

In view of the fact that learning is most effective if begun in childhood at the most flexible and receptive stage of intellectual development, and seeking to encourage schoolchildren to learn foreign languages, it would be desirable to establish or develop early teaching of modern languages in primary schools. The Community could provide support for disseminating experiences and exchanging good practice in this innovation field.

4. *Promotion of the learning of foreign languages in technical and vocational teaching*

A growing number of enterprises, including small and medium-sized enterprises, need colleagues who can master several of the languages of the Union.

It is therefore particularly important that pupils in technical and vocational education have the opportunity to acquire the language skills necessary to find work and to progress through their career.

The relevant measures in this field could include in particular:

- an increase and diversification of pupil and teacher exchanges,
- the establishment or perfection of language learning methods which are adapted to technical and vocational teaching, taking into account the links between general education and the specific needs of each professional field,
- support for language teachers and for the relevant staff in firms and educational centres,
- improvement in transparency and comparability in the field of linguistic qualifications.

5. *Promotion of the learning of foreign languages in adult education*

It should be possible to acquire foreign languages knowledge after the end of formal education. Appropriate opportunities should be available to as many adults as possible. Career prospects, particularly through professional mobility, are thereby enhanced. Acquiring language skills should be a means of introduction to the different cultures and traditions of the peoples of the Member States of the Union. Thus mutual understanding and mobility of persons can be intensified. The Community can play a supporting role in this connection.

B. LANGUAGE TEACHING: MEASURES CONCERNING TEACHERS

1. *Training for language teachers*

Taking into account what has been achieved in this area under the LINGUA programme, language training periods in Member States should be developed and

strengthened both for future language teachers (initial training) and for teachers already in post (in-service training).

It would be desirable to improve the quality of the training provided, in particular by:

- ensuring that there is proper background preparation for training periods and that they last at least two weeks,
- laying emphasis on the improvement of spoken skills, the study of language learning strategy and teaching methods and refreshing knowledge of the culture of the country whose language they are or will be teaching,
- encouraging the exchange with Member States of higher education students working as language assistants in schools, endeavouring to give priority to prospective language teachers or those called upon to teach their subject in a language other than their own.

2. *Language training for non-language teachers*

To encourage the teaching of foreign languages beyond the strict confines of the language class, in particular in the bilingual classes referred to in A(2) and in technical and vocational education, it would be desirable that teachers of subjects others than languages should benefit from appropriate language training, including in higher education. Member States, in accordance with their own rules and objectives, should determine the type and different levels of language competence with their teachers may need.

Similarly, primary school teachers who are required to teach their pupils foreign languages should be provided with training in languages and teaching methods. For these teachers, study periods spent in the country whose language they will teach should be geared to their specific needs. The emphasis should be particularly on the spoken language, listening comprehension, methodology and the use of new technologies.

C. ASSESSMENT OF PUPILS' AND STUDENTS' SKILLS

Teaching of the languages of the European Union, to achieve greater practical effectiveness, could be accompanied by a programme of exchanges of experience devised, where appropriate, to develop methodologies based on common indicators for evaluating pupils' and students' skills at the various levels of teaching. Such a project, which should be carried out in close contact with the Council of Europe, as well as other international organizations such as the OECD, would provide each Member State with objective tools for analysis concerning the quality of their foreign language teaching, and the adaptation of teaching to different needs, and would point to ways of strengthening them.

II. **Diversifying the learning and teaching of the languages of the European Union**

- In view of the developments that have taken place and the progress that has been made over the last 10 years in the teaching of languages in all the Member States of the Union, pupils should as a general rule have the opportunity of learning two languages of the Union other than their mother tongue(s) for a minimum of two consecutive years during compulsory schooling and if possible for a longer period; the aim of such teaching, going beyond introductory tuition, is the acquisition of clearly defined skills; it is for each Member State to specify those language skills and to determine the different levels of competence required and the appropriate forms of certifying achievement,
- the provision of teaching for languages which are less widely used or less frequently taught should be increased and diversified as far as possible, at all levels of teaching and throughout all types of curricula,

- in view of the difficulties in the way of such diversification, it will be necessary to use all the opportunities offered by open and distance teaching and the new technologies; schemes to develop and disseminate these teaching and learning tools should receive special attention at Community level.

The Community should continue to encourage Member States to exchange experiences and good practice regarding the design of educational and teaching aids for the study of the languages of the Union in schools and in higher education. In order to ensure that teachers are provided with equivalent teaching resources for all these languages, it could in particular back schemes for adapting educational and teaching materials from the more commonly taught languages to those less frequently taught,

- multilateral partnerships between schools or higher education establishments can be used to make pupils, students and teachers aware of the advantages of acquiring a range of language skills. Periods for increasing awareness of one of the partners' languages could be organized, particularly for less frequently taught languages,
- academic teaching normally provides few occasions for real-life communication; to consolidate efforts to diversify language teaching and learning, teaching establishments should be encouraged to draw on resources in the outside community for language practice, such as families, school-business partnerships, adult and vocational education organizations and leisure-time activities.

The Commission is INVITED to:

- support Member States' actions which are aimed at the abovementioned objectives, bearing in mind the achievements of previous programmes, as well as the specific objectives and the resources available under the SOCRATES programme,
- submit a brief report every three years on the progress of schemes undertaken in support of the modern language teaching policy at the level of the Member States and the European Union.

COUNCIL RESOLUTION

of 31 March 1995

on cooperation in the field of youth information and studies concerning youth

(95/C 207/02)

1. The Council underlines the importance of youth information and information on young people as factors encouraging mobility and European citizenship, as well as the need to set up concerted action in this field.

It notes that information services for young people, based on common principles, such as those defined in particular in recommendation No R(90)7 of the Committee of Ministers of the Council of Europe (Information and Counselling for Young People in Europe), exist in most of the Member States.

It welcomes the cooperation efforts made in the youth information field since 1988, which culminated on 26 June 1991 in the adoption by the Council and the Ministers for Youth meeting within the Council of the resolution on priority actions in the youth field, and enabled youth information and studies concerning youth to appear among the five actions listed in the framework of the 'Youth for Europe III' programme.

2. The Council agrees to step up cooperation in the following fields:

- the training of information workers, socio-educational youth workers and educators (professionals and volunteers) working in the youth information sector,
- the linking of youth information structures in the Member States,
- regular studies on young people in the countries of the European Union.

- (a) *Training*: The Council notes, on the one hand, that young people need to be more familiar with the countries and institutions of the European Union in order fully to exercise their European citizenship and their right to mobility and, on the other hand, that in receiving, informing and advising young people, information service staff play a vital role in the transmission of information.

It therefore emphasizes the need to encourage such staff to take account of the European dimension in the course of their work.

With this aim in mind, it calls for the youth workers responsible for providing young people with information to receive training enabling them to:

- become better acquainted with the Member States and their practices in the field of youth information,
 - acquire a knowledge of Community programmes, in liaison with all the agencies responsible for administering programmes on the national level and with the appropriate services at Community level.
- (b) *Network links*: the Council notes the current trends in connection with the development of multi-media products and considers that the services producing, editing and circulating information are especially concerned by these new technologies.

Having regard to previous experience of cooperation between the Member States' information structures, the Council stresses the importance of stepping up the networking of these structures and of taking existing information structures into account. To this end, it notes that current technologies offer increased opportunities for cooperation. It acknowledges the importance of giving young people easier direct or indirect access to this type of network.

It calls for action to promote cooperation via the networks in the collecting of data on mobility and exchanges (e.g. studies, employment, accommodation, leisure activities, transport, etc.). The aim is to allow the rapid exchange of targeted information, accessible in the languages of the Member States, the augmenting and updating of databases, and a better supply of high-quality information for young people.

- (c) *Regular studies*: The Council understands the importance of regular studies, surveys and statistics based on scientific methods to obtain a better understanding of young people's expectations and needs and the factors that affect their lives. Such studies, surveys and statistics should focus on a number of targeted areas taking into account the European dimension, including mobility.

3. The development of these three areas of cooperation at European level will have to take into account the organization of the structures that exist in the Member States for youth information and for the provision of information about young people.

The Council:

- regards these three areas as having priority when it comes to implementing the policy of cooperation in the youth information field, as embodied in the 'Youth for Europe III' programme, for example, in such a way as to promote, in particular, a dialogue between young people and the Community,
- emphasizes the importance of close cooperation with the Council of Europe in this field,
- invites the Commission to take account of the follow-up to initiatives in the three fields in the framework of the evaluation report provided for in Article 9 of the Decision establishing the 'Youth for Europe III' programme.

COUNCIL CONCLUSIONS

of 24 July 1995

on the importance and implications of the quality of vocational training

(95/C 207/03)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

1. RECALLS the Council resolution of 11 June 1993 on vocational education and training in the 1990s⁽¹⁾ which states that the quality of vocational training in the Member States should be strengthened in order to encourage continuing opportunities for individuals to develop their knowledge and skills and thus contribute to increased economic and social cohesion as well as to competitiveness of the European economies.
2. RECALLS the Council resolution of 5 December 1994 on the quality and attractiveness of vocational education and training⁽²⁾, which affirmed that there is a need for high-quality vocational training in order to respond to the needs and aspirations of all young people and adults.
3. STRESSES that Article 127 of the Treaty establishing the European Community confers on it responsibility for implementing a vocational training policy which supports and supplements the action of the Member States.
4. RECALLS that the main objective of the action programme for the implementation of a European Community vocational training policy Leonardo da Vinci established by Council Decision 94/819/EC⁽³⁾

is to support and supplement the action of the Member States in order to improve the quality of vocational training systems and arrangements in accordance with the common framework of objectives of Community policy provided for in Article 127 of the Treaty establishing the European Community.

5. RECALLS that the promotion of investment in vocational training is the first of the five areas in which the conclusions of the Essen European Council recommend that measures be taken to improve the employment situation.
6. NOTES that all Member States share a number of concerns relating to the quality of vocational training, namely:
 - (a) making effective use of public and/or private financial resources to meet the vocational training needs of public and private undertakings, in particular small and medium-sized undertakings, and the needs of individuals;
 - (b) creating an appropriate framework for the vocational training on offer;
 - (c) evaluating the vocational training on offer and its results in order to ensure that, as far as possible, it satisfies demand on the part of public and private undertakings, in particular small and medium-sized undertakings, and individuals.

⁽¹⁾ OJ No C 186, 8. 7. 1993, p. 3.

⁽²⁾ OJ No C 374, 30. 12. 1994, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 340, 29. 12. 1994, p. 8.

Interest in the quality of vocational training is indeed growing in all countries of the European Union through the diversity of organization of vocational training systems.

7. UNDERLINES the consensus which is emerging on the way in which to approach the quality criteria for vocational training.

The quest for quality demands constant attention to ensure that a set of measures is consistent. The act of teaching is not an isolated act; the quality of vocational training is the result of a series of actions, starting with analysis of a need, development of content and organization of training and ending with the assessment of results. These actions require the involvement of many people.

8. NOTES that taking account of quality in the area of vocational training has led those involved, depending on the way in which vocational training systems are organized in the various Member States, to take various initiatives, such as the following:

- (a) undertakings seek to organize the relationship with providers of vocational training according to the pattern of the customer/supplier relationship;
- (b) vocational training bodies have begun to define quality criteria and/or charters on the basis of commitments entered into *vis-à-vis* their customers; some are tending towards certification by a third party;
- (c) the public authorities and/or the two sides of industry and/or other partners, depending on national practice, have introduced quality criteria when laying down rules and objectives, defining strategies and setting action and management frameworks for vocational training.

9. INVITES the Member States, the two sides of industry and the competent bodies, in accordance with national practice, to develop exchange of information and experience on the quality of vocational training, while fully respecting national practice and Member States' responsibility for the content and organization of vocational training, by supporting measures to:

- (a) promote access to information on the vocational training on offer suited to the needs of the consumer;
- (b) improve requests for vocational training, whether they derive from the public authorities or from undertakings, for example by formulating objectives;
- (c) encourage those providing vocational training to improve the quality of their services through further vocational training of their staff and by research and development initiatives to propagate innovations in the area of quality;
- (d) promote methods and tools for evaluating vocational training.

This effort to increase the quality of vocational training should thus help to reduce the proportion of young people and adults without appropriate vocational training.

10. INVITES the Commission, on the basis of the above points, to promote experiments in this area and their transfer and propagation in the European Union, particularly through the various existing Community initiatives and programmes.

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

11 August 1995

(95/C 207/04)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	38,7413	Finnish markka	5,57924
Danish krone	7,29947	Swedish krona	9,39082
German mark	1,88476	Pound sterling	0,830430
Greek drachma	303,070	United States dollar	1,31415
Spanish peseta	160,524	Canadian dollar	1,78199
French franc	6,48273	Japanese yen	123,333
Irish pound	0,810906	Swiss franc	1,56647
Italian lira	2093,96	Norwegian krone	8,26538
Dutch guilder	2,11080	Icelandic krona	84,6579
Austrian schilling	13,2533	Australian dollar	1,76634
Portuguese escudo	195,494	New Zealand dollar	1,98513
		South African rand	4,77505

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) and an automatic fax answering service (No 296 10 97) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

(¹) Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Prior notification of a concentration
(Case No IV/M.599 — Noranda Forest/Glunz)

(95/C 207/05)

(Text with EEA relevance)

1. On 4 August 1995, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾ by which the undertakings Noranda Forest Inc. and Glunz AG acquire within the meaning of Article 3 (1) (b) of Regulation (EEC) No 4064/89 joint control of Norbord Holdings Ltd.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Noranda Forest Inc.: manufacture, distribution and sale of forest products,
- Glunz AG: manufacture, distribution and sale of timber derived products,
- Norbord Holdings Ltd: manufacture, distribution and sale of wood based panel board products.

3. Upon preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (fax No (32 2) 296 43 01) or by post, under reference No IV/M.599 — Noranda Forest/Glunz, to the following address:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

Non-opposition to a notified concentration**(Case No IV/M.611 — Dresdner Bank/Kleinwort Benson)**

(95/C 207/06)

(Text with EEA relevance)

On 28 July 1995, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6 (1) (b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾. Third parties showing a sufficient interest can obtain a copy of the decision by making a written request to:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussels,
fax number: (32 2) 296 43 01.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

Non-opposition to a notified concentration**(Case No IV/M.612 — RWE-DEA/Enichem Augusta)**

(95/C 207/07)

(Text with EEA relevance)

On 27 July 1995, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6 (1) (b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾. Third parties showing a sufficient interest can obtain a copy of the decision by making a written request to:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussels,
fax number: (32 2) 296 43 01.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

III

(Notices)

COMMISSION

Tacis — agricultural equipment

Notice of invitation to tender

Issued by the Commission of the European Communities financed in the framework of the Tacis programme

(95/C 207/08)

Project title: Technical assistance to improvements in cereal production - Turkmenistan

Project No: TU 9401/01 01/B001.

1. **Participation and origin:** Participation is open on equal terms to all natural and legal persons of the Member States of the European Communities or of the beneficiary countries of the Tacis programme and the goods must originate in 1 of these countries.

2. **Subject:** Supply of following agricultural equipment in 2 lots:

Lot No 1: 2 plot combines,

Lot No 2: 2 tool carriers,

adapted for operating in cereals breeding stations.

3. **Invitation to tender dossier:** The complete tender dossier may be obtained free of charge from: SA Sopex N. V., Generaal Lemanstraat 74, B-2600 Antwerpen, for the attention of Mr G. Dormal, tel. (32-2) 285 39 81, facsimile (32-2) 285 39 96.

4. **Tenders:** Tenders should arrive at the latest on 3. 10. 1995 (11.00), local time, at the following address:

SA Sopex N. V., Generaal Lemanstraat 74, B-2600 Antwerpen.

They will be opened in restricted session on 4. 10. 1995.

Phare — construction works

Notice of invitation to tender issued by the Government of the Slovak Republic for works financed by the European Community in the framework of the Phare programme

(95/C 207/09)

1. Title

Phare 1993 Regional Transport Programme, Border Crossing Project Skalité-Zwardon.

2. Participation

Participation is open on equal terms to all natural and legal persons of the Member States and Albania, Poland, Hungary, Romania, Bulgaria, the Czech Republic, the Slovak Republic, Slovenia, Lithuania, Latvia and Estonia.

3. Subject

The works include the following main objects

- a) Construction of pavements of 3 independent sections (Section I, Skalité, Section II, Cierne, part 1 and 2, and Section III, Horelica) over total length of approximately 12 km, including widening the existing bridging and construction of new footbridges over the length of approximately 0,121 km, retaining walls of approximately 0,265 km and transfer of networks of low voltage, cables, sewerage and water piping;

- b) Renewal of pavements at Section IV consisting of laying down ABS-1 of 5 cm thickness at the municipality of Cierne of 2,2 km length and the same at the municipality of Skalité over 1 km.

4. Invitation to tender dossier

The complete tender dossier may be obtained from 7. 8. 1995 at Ing. Ladislav Stulajter, Cestny investorsky útvár, Skuteckého 32, SK-974 23 Banská Bystrica, tel. (42-88) 72 52 11-14, facsimile (42-88) 72 46 67.

5. Tender

Tenders accompanied by the tender bond in the amount of 500 000 SKK shall be received not later than 21. 9. 1995 (12.00), local time, at Cestny investorsky útvár, Skuteckého 32, SK-974 23 Banská Bystrica.

The tenders will be opened in public session on 21. 9. 1995 (13.30), local time, at Cestny investorsky útvár, Skuteckého 32, SK-974 23 Banská Bystrica.

Quality management software

Pre-information

(95/C 207/10)

1. **Name, address, telephone, telegraphic address, telex and facsimile numbers of the awarding authority and, if different, those of the service from which further information may be obtained:** European Commission, Informatics Directorate, Logistical Support and Training, Mr Gilbert Gascard, IMCO 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Facsimile (02) 295 77 02.

2. **Nature and quantity or value of the goods to be supplied. CPC reference No:** User licences for quality management software (automatic monitoring device, measurement of quality indicators) and maintenance over 4 years.

Lot 1: automatic monitoring device for checking the smooth running of the different systems, subsystems and various applications operated on 1 or more of the computer centre's computers with alarm mechanism (local, semaphore call, etc.).

- Lot 2: measurement of the computer centre's user services quality by means of various quality indicators (measurement of time, response, rotation, accessibility, availability, load, capacity, use and performance indicators).

- Lot 3: automatic monitoring device for checking the smooth running of the different telecommunications centre's systems. This involves systems in the area of messages, file transfer and protected access.

3. **Provisional date for initiating award or contract procedures (if known):** Fourth quarter of 1995.
4. **Other information:** Reference DI 95/11 GQU (quote in all communications).
5. **Date of dispatch of the notice:** 31. 7. 1995.
6. **Date of receipt by the Office for Official Publications of the European Communities:** 31. 7. 1995.
-

Multiple-risk insurance services for buildings occupied by the European Commission in countries outside the European Community

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/11)

1. **Name, address, telephone and facsimile numbers of the awarding authority:** European Commission, Directorate-General IA, Directorate E - Management of the External Service, IA.E-3, Administration Unit, rue Montoyer 34, Office MO 34 - 2/08, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32 2) 299 32 41/299 34 42. Facsimile (32 2) 296 42 80.
2. **Service category and description thereof:** 'Property damage' insurance associated with the Commission occupying property in countries outside the European Community (ASSUR 95/004/IAE3).
CPC reference No: 8129.
3. **Place of delivery:** European Commission buildings in approximately 120 countries outside the European Community.
4. In accordance with the free provision of services within the Community, all insurance businesses, companies and/or intermediaries formed in compliance with a Member State's legislation, and established in any 1 of the Member States, may participate in this invitation to tender.
5. The tender must involve all the services concerned.
The Commission reserves the right to choose the extent of guarantees and, possibly, not to continue with the consultation.
6. **Variants:** Tenderers will be able to propose variants and additional guarantees on condition that they have fulfilled the guarantees requested beforehand.
7. **Contract duration:** 5-year contract which may be cancelled each year.
8. **Name and address of the service from which the necessary documents may be obtained:** Requests for the invitation to tender dossier must be made in writing to the address in 1 and marked with reference 'ASSUR 95/004/IAE3'.
Dossiers will be sent free of charge.
Requests must be made 30. 9. 1995, at the latest.
9. **Date for receipt of tenders:** 6. 10. 1995.
Tenders must be sent to the address in 1.
10. **Languages:** Tenders may be submitted in an official Community language.
11. **Main financing and payment procedures and/or references to the provisions in which these are contained:** Payment 60 days from receipt of order to pay.
12. **Information on the service provider's own situation and information and formalities necessary for an appraisal of the minimum economic and technical standards required of him:** Tenderers must submit with their tenders a statement detailing, for the past 3 financial years:
 - the overall annual turnover of the insurance company covering the risk, backed up by balance sheets and trading accounts and other supporting documents;
 - the average annual manpower of the insurance company covering the risk.If the insurance company covering the risk has less than 3 accounting periods it shall supply the preceding information relating to the closed financial years.
Moreover, the tenderer will submit a statement to the effect that the insurance company covering the risk has, for all its activities, the solvency margins in accordance with the directives of the Council of the European Communities on this subject and that this company is authorized to work in the insurance branches involved in this invitation to tender.
The Commission reserves the right to request tenderers to present the relevant certificates issued by competent authorities in the Member State where the head office of the insurance company is established prior to conclusion of the insurance agreement.
13. **Period during which the tenderer is bound to keep open his tender:** 6 months from the date in 9.
14. **Contract award criteria and their order of importance:** The contract will be awarded to the economically most advantageous tender taking account of the premium/excess/guarantees ratio and the quality of the services provided by tenderers.
15. **Date of dispatch of the notice:** 27. 7. 1995.
16. **Date of receipt by the Office for Official Publications of the European Communities:** 28. 7. 1995.

Evaluation of the effects of measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on biodiversity and landscape in the European Community's northern regions

Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/12)

1. **Awarding authority:** European Commission, DG XI, Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, D.1. Unit, Water protection, soil conservation, agriculture, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Award procedure:** Invitation to tender using the open procedure.
3. **The invitation to tender involves:** The European Commission intends concluding a study contract in the field of: 'Environment and agriculture'.

The description is as follows: **Study contract (reference XI.D1/95/1174).**

Summary: This study aims at analysing the effects on the flora, fauna, natural habitats, soil and landscape in the European Community's northern regions, resulting from the implementation of agricultural and environmental protection measures covered by EEC Regulation Nos 2078/92 and 2080/92 as well as objective Nos 1, 5 (a) and 5 (b) of the Structural Funds; analysing the structures, procedures and indicators used for monitoring and evaluating the environmental effects of these measures and identifying the explanatory factors for these effects; proposing a methodology for an environmental evaluation of these measures and establishing the recommendations to improve their environmental benefits.

Selection criteria:

1. Tenderers must be independent individuals or legal entities and must provide proof of this by means of registration documents or official register numbers.
2. Tenderers must provide proof of their financial and economic position by presenting bankers' statements and/or balance sheets or extracts from balance sheets.
3. Tenderers must demonstrate that they have the skills and experience required in the field of analysing the effects of agriculture on the environment (in particular, nature protection and

upkeep of the landscape). The composition of the proposed team shall also be given, with curricula vitae of the team members and details of the work previously carried out in this area. This team shall present sufficient aptitude for handling economic, ecological and legal issues in an integrated manner.

4. Tenderers must demonstrate that they have a necessary network enabling all the areas involved in the study to be covered.
5. Tenderers must present in their tender a work programme and a schedule, as well as the methodology proposed for the study and the selected areas proposed.

Award criteria:

1. Presentation, clarity and quality of the submission, including the methodology proposed, work programme and selected areas.
2. Knowledge and general understanding of the study's technical requirements.
3. Price.
4. **Place of delivery:** B-Brussels.
5. **Contract duration:** The duration of the study is referred to in the tender documents.
6. **Requests for documents:**

- a) A full application may be obtained from DG XI.A2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, facsimile (02) 299 44 49.

The reference number must be referred to in the request for documents.

Preference will be given to requests for documents sent by facsimile or post; the exact particulars of the person making the request shall be referred to therein.

- b) Final date for making such requests: 37 days from the date of publication.

- c) Documentation is free of charge.
7. **Dispatch of tenders/addresses/languages:**
- a) Final date for receipt of tenders: 52 days from the date of publication.
- b) Address to which tenders are to be sent: DG XI.A2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- c) Languages in which they must be drawn up: the proposal must be drawn up in triplicate, in an official European Community language.
- 8.
9. **Opening of tenders:** Tenders will be opened by an opening committee composed and acting in accordance with the relevant regulations set by the Commission.
10. **Price conditions and payment procedures:** The service provider will be reimbursed for his service by an inclusive sum corresponding to the tender accepted by the Commission. This sum will be paid in the manner described in the documents mentioned in 6.
- The prices will be firm and definitive.
11. **Tenders will lapse after:** The tenderer is bound to keep open his tender for a 1-year period from the final date for receipt of tenders.
12. **Date of dispatch of the notice:** 31. 7. 1995.
13. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 31. 7. 1995.

Evaluation of the effects of measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on biodiversity and landscape in the European Community's southern regions

Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/13)

1. **Awarding authority:** European Commission, DG XI, Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, D.1. Unit, Water protection, soil conservation, agriculture, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Award procedure:** Invitation to tender using the open procedure.
3. **The invitation to tender involves:** The European Commission intends concluding a study contract in the field of: 'Environment and agriculture'.
- EEC Regulation Nos 2078/92 and 2080/92 as well as objective Nos 1, 5 (a) and 5 (b) of the Structural Funds; analysing the structures, procedures and indicators used for monitoring and evaluating the environmental effects of these measures and identifying the explanatory factors for these effects; proposing a methodology for an environmental evaluation of these measures and establishing the recommendations to improve their environmental benefits.
- Selection criteria:*

The description is as follows: **Study contract (reference XI.D1/95/1175).**

Summary: This study aims at analysing the effects on the flora, fauna, natural habitats, soil and landscape in the European Community's southern regions, resulting from the implementation of agricultural and environmental protection measures covered by

1. Tenderers must be independent individuals or legal entities and must provide proof of this by means of registration documents or official register numbers.
2. Tenderers must provide proof of their financial and economic position by presenting bankers' statements and/or balance sheets or extracts from balance sheets.

3. Tenderers must demonstrate that they have the skills and experience required in the field of analysing the effects of agriculture on the environment (in particular, nature protection and upkeep of the landscape). The composition of the proposed team shall also be given, with *curricula vitæ* of the team members and details of the work previously carried out in this area. This team shall present sufficient aptitude for handling economic, ecological and legal issues in an integrated manner.
4. Tenderers must demonstrate that they have a necessary network enabling all the areas involved in the study to be covered.
5. Tenderers must present in their tender a work programme and a schedule, as well as the methodology proposed for the study and the selected areas proposed.

Award criteria:

1. Presentation, clarity and quality of the submission, including the methodology proposed, work programme and selected areas.
2. Knowledge and general understanding of the study's technical requirements.
3. Price.
4. **Place of delivery:** B-Brussels.
5. **Contract duration:** The duration of the study is referred to in the tender documents.
6. **Requests for documents:**
 - a) A full application may be obtained from DG XI.A2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, facsimile (02) 299 44 49.

The reference number must be referred to in the request for documents.

Preference will be given to requests for documents sent by facsimile or post; the exact particulars of the person making the request shall be referred to therein.

- b) Final date for making such requests: 37 days from the date of publication.
- c) Documentation is free of charge.

7. Dispatch of tenders/addresses/languages:

- a) Final date for receipt of tenders: 52 days from the date of publication.
- b) Address to which tenders are to be sent: DG XI.A2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- c) Languages in which they must be drawn up: the proposal must be drawn up in triplicate, in an official European Community language.

- 8.
9. **Opening of tenders:** Tenders will be opened by an opening committee composed and acting in accordance with the relevant regulations set by the Commission.
10. **Price conditions and payment procedures:** The service provider will be reimbursed for his service by an inclusive sum corresponding to the tender accepted by the Commission. This sum will be paid in the manner described in the documents mentioned in 6.

The prices will be firm and definitive.

11. **Tenders will lapse after:** The tenderer is bound to keep open his tender for a 1-year period from the final date for receipt of tenders.
12. **Date of dispatch of the notice:** 31. 7. 1995.
13. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 31. 7. 1995.

Evaluation of the effects of the measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on the environmental pollution level in the European Community's northern regions

Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/14)

1. **Awarding authority:** European Commission, DG XI, Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, D.1. Unit, Water protection, soil conservation, agriculture, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Award procedure:** Invitation to tender using the open procedure.
3. **The invitation to tender involves:** The European Commission intends concluding a study contract in the field of: 'Environment and agriculture'.

The description is as follows: **Study contract (reference XI.D1/95/1176).**

Summary: This study aims at: analysing the effects on the level of water, soil and air pollution in the European Community's northern regions, resulting from the implementation of agricultural and environmental protection measures covered by EEC Regulation Nos 2078/92 and 2080/92 as well as objective Nos 1, 5 (a) and 5 (b) of the Structural Funds; analysing the structures, procedures and indicators used for monitoring and evaluating the environmental effects of these measures and identifying the explanatory factors for these effects; proposing a methodology for an environmental evaluation of these measures and establishing the recommendations to improve their environmental benefits.

Selection criteria:

1. Tenderers must be independent individuals or legal entities and must provide proof of this by means of registration documents or official register numbers.
2. Tenderers must provide proof of their financial and economic position by presenting bankers' statements and/or balance sheets or extracts from balance sheets.
3. Tenderers must demonstrate that they have the skills and experience required in the field of analysing the effects of agriculture on the environment (in particular, water protection). The

composition of the proposed team shall also be given, with curricula vitae of the team members and details of the work previously carried out in this area. This team shall present sufficient aptitude for handling economic, ecological and legal issues in an integrated manner.

4. Tenderers must demonstrate that they have a necessary network enabling all Community Member States involved in the study to be covered.
5. Tenderers must present in their tender a work programme and a schedule, as well as the methodology proposed for the study and the selected areas proposed.

Award criteria:

1. Presentation, clarity and quality of the submission, including the methodology proposed, work programme and selected areas.
2. Knowledge and general understanding of the study's technical requirements.
3. Price.
4. **Place of delivery:** B-Brussels.
5. **Contract duration:** The duration of the study is referred to in the tender documents.
6. **Requests for documents:**

- a) A full application may be obtained from DG XI.A2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, facsimile (02) 299 44 49.

The reference number must be referred to in the request for documents.

Preference will be given to requests for documents sent by facsimile or post; the exact particulars of the person making the request shall be referred to therein.

- b) Final date for making such requests: 37 days from the date of publication.

- c) Documentation is free of charge.
7. **Dispatch of tenders/addresses/languages:**
- a) Final date for receipt of tenders: 52 days from the date of publication.
- b) Address to which tenders are to be sent: DG XI.A2, Finance and Contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- c) Languages in which they must be drawn up: the proposal must be drawn up in triplicate, in an official European Community language.
- 8.
9. **Opening of tenders:** Tenders will be opened by an opening committee composed and acting in accordance with the relevant regulations set by the Commission.
10. **Price conditions and payment procedures:** The service provider will be reimbursed for his service by an inclusive sum corresponding to the tender accepted by the Commission. This sum will be paid in the manner described in the documents mentioned in 6.
- The prices will be firm and definitive.
11. **Tenders will lapse after:** The tenderer is bound to keep open his tender for a 1-year period from the final date for receipt of tenders.
12. **Date of dispatch of the notice:** 31. 7. 1995.
13. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 31. 7. 1995.

Evaluation of the effects of measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on the level of environmental pollution in the European Community's southern regions

Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/15)

1. **Awarding authority:** European Commission, DG XI, Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, D.1. Unit, Water protection, soil conservation, agriculture, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Award procedure:** Invitation to tender using the open procedure.
3. **The invitation to tender involves:** The European Commission intends concluding a study contract in the field of: 'Environment and agriculture'.

The description is as follows: **Study contract (reference XI.D1/95/1177).**

Summary: This study aims at: analysing the effects on the level of water, soil and air pollution in the European Community's southern regions, resulting

from the implementation of agricultural and environmental protection measures covered by EEC Regulation Nos 2078/92 and 2080/92 as well as objective Nos 1, 5 (a) and 5 (b) of the Structural Funds; analysing the structures, procedures and indicators used for monitoring and evaluating the environmental effects of these measures and identifying the explanatory factors for these effects; proposing a methodology for the environmental evaluation of these measures and establishing the recommendations to improve their environmental benefits.

Selection criteria:

1. Tenderers must be independent individuals or legal entities and must provide proof of this by means of registration documents or official register numbers.
2. Tenderers must provide proof of their financial and economic position by presenting bankers' statements and/or balance sheets or extracts from balance sheets.

3. Tenderers must demonstrate that they have the skills and experience required in the field of analysing the effects of agriculture on the environment (in particular, water protection). The composition of the proposed team shall also be given, with curricula vitæ of the team members and details of the work previously carried out in this area. This team shall present sufficient aptitude for handling economic, ecological and legal issues in an integrated manner.
4. Tenderers must demonstrate that they have a necessary network enabling all the areas involved in the study to be covered.
5. Tenderers must present in their tender a work programme and a schedule, as well as the methodology proposed for the study and the selected areas proposed.

Award criteria:

1. Presentation, clarity and quality of the submission, including the methodology proposed, work programme and selected areas.
2. Knowledge and general understanding of the study's technical requirements.
3. Price.
4. **Place of delivery:** B-Brussels.
5. **Contract duration:** The duration of the study is referred to in the tender documents.
6. **Requests for documents:**

- a) A full application may be obtained from DG XIA.2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, facsimile (02) 299 44 49.

The reference number must be referred to in the request for documents.

Preference will be given to requests for documents sent by facsimile or post; the exact

particulars of the person making the request shall be referred to therein.

- b) Final date for making such requests: 37 days from the date of publication.
- c) Documentation is free of charge.

7. **Dispatch of tenders/addresses/languages:**

- a) Final date for receipt of tenders: 52 days from the date of publication.
- b) Address to which tenders are to be sent: DG XIA.2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- c) Languages in which they must be drawn up: the proposal must be drawn up in triplicate, in an official European Community language.

8.

9. **Opening of tenders:** Tenders will be opened by an opening committee composed and acting in accordance with the relevant regulations set by the Commission.

10. **Price conditions and payment procedures:** The service provider will be reimbursed for his service by an inclusive sum corresponding to the tender accepted by the Commission. This sum will be paid in the manner described in the documents mentioned in 6.

The prices will be firm and definitive.

11. **Tenders will lapse after:** The tenderer is bound to keep open his tender for a 1-year period from the final date for receipt of tenders.

12. **Date of dispatch of the notice:** 31. 7. 1995.

13. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 31. 7. 1995.

Coordination of 4 studies concerning the environmental evaluation of certain agricultural measures (reference XI.D1/95/1174-1175-1176-1177)

Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/16)

1. **Awarding authority:** European Commission, DG XI, Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, D.1. Unit, Water protection, soil conservation, agriculture, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Award procedure:** Invitation to tender using the open procedure.
3. **The invitation to tender involves:** The European Commission intends concluding a study contract in the field of: 'Environment and agriculture'.

The description is as follows: **Study contract (reference XI.D1/95/1178).**

Summary: The contract aims at: coordinating the work carried out within the context of 4 studies concerning the evaluation of the effects of measures accompanying the reform of the Common Agricultural Policy and Community rural development on the flora, fauna, natural habitats, soil, landscape, pollution levels of water, soil and air throughout the entire Community; as well as drawing up a summary of discussions.

Selection criteria:

1. Tenderers must be independent individuals or legal entities and must provide proof of this by means of registration documents or official register numbers.
2. Tenderers must provide proof of their financial and economic position by presenting bankers' statements and/or balance sheets or extracts from balance sheets.
3. Tenderers must demonstrate that they have the skills and experience required in the field of analysing the effects of agriculture on the environment (water and nature protection, and upkeep of the landscape) and in the field of coordinating study projects. Details of the work previously carried out in these areas and of the curricula vitae shall also be given.

4. Tenderers must demonstrate that they have a necessary network enabling all Community Member States to be covered.
5. Tenderers must present in their tender a work programme, schedule and methodology.
6. Tenderers must demonstrate that they have sufficient personnel during the contract period to perform all the tasks.

Award criteria:

1. Presentation, clarity and quality of the submission.
2. Clear proposal as regards the contents of the documents to be produced at the end of the studies.
3. Price.
4. **Place of delivery:** B-Brussels.
5. **Contract duration:** The duration of the study is referred to in the tender documents.
6. **Requests for documents:**

- a) A full application may be obtained from DG XI.A2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, facsimile (02) 299 44 49.

The reference number must be referred to in the request for documents.

Preference will be given to requests for documents sent by facsimile or post; the exact particulars of the person making the request shall be referred to therein.

- b) Final date for making such requests: 37 days from the date of publication.
- c) Documentation is free of charge.
7. **Dispatch of tenders/addresses/languages:**
 - a) Final date for receipt of tenders: 52 days from the date of publication.

- b) Address to which tenders are to be sent: DG XIA2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. an inclusive sum corresponding to the tender accepted by the Commission. This sum will be paid in the manner described in the documents mentioned in 6.
- c) Languages in which they must be drawn up: the proposal must be drawn up in triplicate, in an official European Community language. The prices will be firm and definitive.
- 8.
9. **Opening of tenders:** Tenders will be opened by an opening committee composed and acting in accordance with the relevant regulations set by the Commission.
10. **Price conditions and payment procedures:** The service provider will be reimbursed for his service by
11. **Tenders will lapse after:** The tenderer is bound to keep open his tender for a 1-year period from the final date for receipt of tenders.
12. **Date of dispatch of the notice:** 31. 7. 1995.
13. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 31. 7. 1995.

Possible options for better integrating environmental preoccupations within the support system for arable crops currently based, in particular, on a set-aside and compensatory payment system

Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/17)

1. **Awarding authority:** European Commission, DG XI, Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, D.1. Unit, Water protection, soil conservation, agriculture, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Award procedure:** Invitation to tender using the open procedure.
3. **The invitation to tender involves:** The European Commission intends concluding a study contract in the field of: 'Environment and Agriculture'.
- The description is as follows: **Study contract (reference XI.D1/95/1179).**
- Summary:** This study aims at presenting some possible options which integrate in a more in-depth manner environmental preoccupations within the support system for arable crops by first of all carrying out an analysis of existing Community and national provisions and their effects on the environment and by comparing the advantages and disadvantages of the options proposed.
- Selection criteria:**
1. Tenderers must be independent individuals or legal entities and must provide proof of this by means of registration documents or official register numbers.
2. Tenderers must provide proof of their financial and economic position by presenting bankers' statements and/or balance sheets or extracts from balance sheets.
3. Tenderers must demonstrate that they have the skills and experience required in the field of analysing the effects of agriculture on the environment (water and nature protection, and upkeep of the landscape). The composition of the proposed team shall also be given, with curricula vitae of the team members and details of the work previously carried out in this area. This team shall present sufficient aptitude for handling economic, ecological and legal issues in an integrated manner.

4. Tenderers must demonstrate that they have a necessary network enabling all Community Member States to be covered.

5. Tenderers must present in their tender a work programme, schedule as well as the methodology proposed for the study and the selected areas proposed.

Award criteria:

1. Presentation, clarity and quality of the submission including the methodology proposed and the work programme.

2. Knowledge and general understanding of the study's technical requirements.

3. Price.

4. *Place of delivery:* B-Brussels.

5. *Contract duration:* The duration of the study is referred to in the tender documents.

6. *Requests for documents:*

a) A full application may be obtained from DG XIA2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, facsimile (02) 299 44 49.

The reference number must be referred to in the request for documents.

Preference will be given to requests for documents sent by facsimile or post; the exact particulars of the person making the request shall be referred to therein.

b) Final date for making such requests: 37 days from the date of publication.

c) Documentation is free of charge.

7. *Dispatch of tenders/addresses/languages:*

a) Final date for receipt of tenders: 52 days from the date of publication.

b) Address to which tenders are to be sent: DG XIA2, Finance and Contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

c) Languages in which they must be drawn up: the proposal must be drawn up in triplicate, in an official European Community language.

8.

9. *Opening of tenders:* Tenders will be opened by an opening committee composed and acting in accordance with the relevant regulations set by the Commission.

10. *Price, conditions and payment procedures:* The service provider will be reimbursed for his service by an inclusive sum corresponding to the tender accepted by the Commission. This sum will be paid in the manner described in the documents mentioned in 6.

The prices will be firm and definitive.

11. *Tenders will lapse after:* The tenderer is bound to keep open his tender for a 1-year period from the final date for receipt of tenders.

12. *Date of dispatch of the notice:* 31. 7. 1995.

13. *Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:* 31. 7. 1995.

Possible options for better integrating environmental preoccupations within the different support systems for animal produce

Study contract in the field of environment and agriculture and soil conservation

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/18)

1. **Awarding authority:** European Commission, DG XI, Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, D.1. Unit, Water protection, soil conservation, agriculture, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Award procedure:** Invitation to tender using the open procedure.
3. **The invitation to tender involves:** The European Commission intends concluding a study contract in the field of: 'Environment and agriculture'.

The description is as follows: **Study contract (reference XI.D1/95/1180).**

Summary: This study aims at presenting some possible options which integrate in a more in-depth manner environmental preoccupations within the support system for animal produce by first of all carrying out an analysis of existing Community and national provisions and their effects on the environment and by comparing the advantages and disadvantages of the options proposed.

Selection criteria:

1. Tenderers must be independent individuals or legal entities and must provide proof of this by means of registration documents or official register numbers.
2. Tenderers must provide proof of their financial and economic position by presenting bankers' statements and/or balance sheets or extracts from balance sheets.
3. Tenderers must demonstrate that they have the skills and experience required in the field of analysing the effects of agriculture on the environment (water and nature protection, and upkeep of the landscape). The composition of the proposed team shall also be given, with curricula vitae of the team members and details of the work previously carried out in this area. This team shall present sufficient aptitude for handling economic, ecological and legal issues in an integrated manner.

4. Tenderers must demonstrate that they have a necessary network enabling all Community Member States to be covered.
5. Tenderers must present in their tender a work programme and a schedule, as well as the methodology proposed for the study and the selected areas proposed.

Award criteria:

1. Presentation, clarity and quality of the submission including the methodology proposed and the work programme.
2. Knowledge and general understanding of the study's technical requirements.
3. Price.
4. **Place of delivery:** B-Brussels.
5. **Contract duration:** The duration of the study is referred to in the tender documents.
6. **Requests for documents:**
 - a) A full application may be obtained from DG XI.A2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, facsimile (02) 299 44 49.

The reference number must be referred to in the request for documents.

Preference will be given to requests for documents sent by facsimile or post; the exact particulars of the person making the request shall be referred to therein.
 - b) Final date for making such requests: 37 days from the date of publication.
 - c) Documentation is free of charge.
7. **Dispatch of tenders/addresses/languages:**
 - a) Final date for receipt of tenders: 52 days from the date of publication.
 - b) Address to which tenders are to be sent: DG XI.A2, Finance and contracts, Mr B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

- c) Languages in which they must be drawn up: the proposal must be drawn up in triplicate, in an official European Community language.
- 8.
9. **Opening of tenders:** Tenders will be opened by an opening committee composed and acting in accordance with the relevant regulations set by the Commission.
10. **Price conditions and payment procedures:** The service provider will be reimbursed for his service by an inclusive sum corresponding to the tender accepted by the Commission. This sum will be paid
- in the manner described in the documents mentioned in 6.
- The prices will be firm and definitive.
11. **Tenders will lapse after:** The tenderer is bound to keep open his tender for a 1-year period from the final date for receipt of tenders.
12. **Date of dispatch of the notice:** 31. 7. 1995.
13. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 31. 7. 1995.

Conference on industrial property

Notice of service contract

Open procedure

(95/C 207/19)

1. **Awarding authority:** European Commission, Directorate-General XV (Internal Market and Financial Services), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-Bruxelles/Brussel.
- Tel. (02) 299 24 36. Facsimile (02) 295 09 92.
2. **Category of service and description:** Contract for the provision of services to assist the Commission with the organization of a conference on industrial property, to be held in PL-Cracow on 15, 16 and 17. 9. 1996 (approximately 200 participants).
3. **Place of work:** In PL-Cracow during the conference and at the contractor's place for the preparation; some coordination meetings will be necessary in B-Brussels, in PL-Warsaw and at the place of conference.
4. **Restriction to a particular profession:** Professional conference organizers.
5. Service providers may not tender for a part of the services concerned.
6. Variations not permitted.
7. **Duration of contract or time limit for completion of the service:** The contract will run from the date of signature until the completion of the work.
8. a) **Name and address of the service from which the necessary documents (terms of reference) may be requested. Requests are only to be made in writing:** European Commission, Unit XV/E/3, avenue de Cortenberg 107 - Office 2/57, B-1040 Brussels, facsimile (02) 296 17 36.
- b) **Final date for making such requests:** Two weeks before the deadline for receipt of applications.
9. **Offers**
- (a) Deadline for receipt of offers: 21. 9. 1995.
- (b) Offers may be submitted:
- (1) By registered mail to the following address:
- European Commission, DG XV - Budget (C 107 6/39), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- or
- (2) By delivery (in person or by an authorized representative or private courier service) to the secretariat of the abovementioned department (only on working days, between 10.00 and 12.00 hours or between 14.30 and 17.00 hours):
- European Commission, DG XV - Budget, 107 avenue de Cortenberg, 6th floor, Office 39, B-1040 Brussels.

Offers must be placed inside 2 sealed envelopes. The inner envelope, addressed to the department indicated above, should be marked as follows: 'Open procedure No XV/95/136/E. Not to be opened by the Internal mail department - A ne pas ouvrir par le service courrier'.

Self-adhesive envelopes which can be opened and resealed without a trace may not be used.

- (c) The tenders can be drawn up any official language of the European Communities.

10. ***Persons authorized to be present at the opening of tenders:*** One representative per tenderer.

The public opening will take place on the fifth working day, counting from the first working day after the deadline of submissions of offers at avenue Cortenberg 107, Office 0/52, at 11.00.

11. ***Deposits and guarantees:*** The tenderer may be requested to give a bank guarantee/performance bond up to the total amount of the contract, including the estimated reimbursable costs as a guarantee for the proper execution of the contract.

12. ***Main terms concerning payment:*** The main terms will be those applied by the Commission to standard service contracts.

13. ***Information necessary for assessing candidates minimum economic and technical standing:*** Candidates must submit the following information and documentation with their application:

- (a) Name or business name, particulars of the persons to contact, address and facsimile number(s), if any;
- (b) financial accounts over the past 3 years (or over the years they exist if this is less than 3 years);
- (c) documents showing the applicant's legal status. Legal persons must provide a document giving the names and positions of the members of their management bodies;
- (d) statement indicating the number of persons employed by the tenderer and providing details of support staff, for the past 3 years (or over the years they exist if this is less than 3 years);

(e) description of the computer hardware and software used to send out programmes and invitations and to draw up lists of participants;

(f) relative importance in the context of the tenderer's overall activities related to the organization of conferences, including an indication of the value of such activities in terms of the tenderer's overall turnover;

(g) indication of the services and supplies which it is intended to subcontract;

(h) a list of the conferences organized during the past 3 years (or over the years they exist if this is less than 3 years), giving in each case the date, the town, the title and the identity of the public or private client.

14. ***Period during which the tenderer is bound to keep open his tender:*** Period starting from the closing day for submission of tenders until 31. 3. 1996.

15. ***Criteria for the selection of the candidates:***

- the ability to provide the necessary multilingual staff (with at least fluency in 1 of the following languages: English or French),
- the experience of having organized conferences of such a magnitude.

16. ***Criteria for the award of the contract:*** Full details can be found in the terms of reference.

17. ***Other information:*** Whilst the contractor will remain fully accountable to the services of the Commission for the correct fulfilment of the contract, it is essential that, since the planned conference is to be organized by the European Commission together with the Polish authorities, the contractor will obviously need to be in frequent contact with the organizing committee from the service involved of the European Commission in B-Brussels as well as with the organizing committee representing the Polish authorities in PL-Warsaw.

18. ***Date of dispatch of notice:*** 1. 8. 1995.

19. ***Date of receipt of notice by the Office for Official Publications of the European Communities:*** 1. 8. 1995.

Tender notice for a study to identify the key information requirements for monitoring public procurement

(95/C 207/20)

1. **Awarding authority:** Commission of the European Communities, Directorate-General Internal Market and Financial Services, Unit XV/B/4 'Public Procurement', C100 0/95, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Person to contact: Mrs A. Lowe, tel. (32-2) 296 31 54, facsimile (32-2) 295 01 27.

2. **Category of service and description, and CPC reference number:** 865 CPV 74.14.10.00.

The objective of the study is to provide a report identifying the key information requirements to provide effective monitoring of public procurement activities in Member States.

The Commission receives information on public contracts from contracting entities: most is published but some is not intended for publication and is simply recorded and retained.

The Commission can also request:

— Member States to submit annual reports providing statistical data on public procurement activities; and

— contracting entities to provide data on each contract to justify their decisions.

Monitoring activities, at the present time, are centralized and carried out as part of the operational responsibility of Directorate-General XV but at some future date there may be a greater sharing of responsibility for these activities with more accountability residing at Member State level.

The contractor will be required to analyse all receivable data to determine how useful, important and necessary it is in providing effective monitoring of public procurement activities. The contractor will be required to determine from this analysis, and make recommendations on, the key information requirements for effective monitoring activities within and across Member States under the present and possible future surveillance regimes.

3. **Delivery to:** Not applicable.

4. a) **Reserved for a particular profession:** Not applicable.

b) **Law, regulation or administrative provision:** Not applicable.

c) **Names of and qualification of personnel:** Service providers should indicate the names, professional qualifications and experience of staff who would be allocated to the assignment.

5. **Division into lots:** Only tenders for the whole study will be considered.

6. **Variants:** Not applicable.

7. **Duration of contract or time limit for completion of the study:** The duration of the contract shall be 6 months from date of signature.

8. a) **Name and address of service from which tender documents may be requested:** Commission of the European Communities, Directorat-General Internal Market and Financial Services, Unit XV/B/4 'Public Procurement', C100 0/95, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel quoting REF. XV/95/137B.

Requests must be made in writing, either by mail to the address indicated at 1 above or by facsimile to (32-2) 295 01 27.

b) **Final date for making such request:** 15. 9. 1995.

c) **Fee for documentation:** There is no fee for documentation.

9. a) **Final date for receipt of tenders:** 29. 9. 1995.

b) **Address to which tenders should be submitted:** Commission of the European Communities, Directorate-General Internal Market and Financial Services, DG XV/01 Resources (Budget), C 107 6/39, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, quoting REF. XV/95/137/B.

c) **Language of submitted tenders:** Any official language of the European Community.

10. a) **Persons authorized to be present at opening:**

b) **Date, time and place of opening:** See tender document.

11. **Deposits and guarantees:** Bank guarantee equal to value of the contract and/or a performance bond equal to the value of the contract.

12. **Main terms concerning financing:** 30 % of payment on signature of the contract; 20 % on acceptance by

Commission of the interim report, balance on acceptance by Commission of the final report.

13. **Legal form:** Not applicable.

14. **Qualifications:** Tenderers will be selected on the basis of demonstrated capacity to successfully carry out a study of this scope and complexity. Tenderers should therefore demonstrate:

- a) that they have successfully managed and completed at least 2 comparable public procurement studies in the past 3 years; and
- b) that they have staff resources with prior public procurement experience.

Tenderers should include in their offer all material which they deem necessary to demonstrate the above, including details and value of the studies referred to and curriculum vitæ of the staff concerned.

15. **Period for tender:** The bidder must be prepared to maintain the tender for a period of 1 year from the date of this notice.

16. **Award criteria:** The contract will be awarded to the firm which makes the economically most advantageous tender. The bid will be considered most advantageous on the basis of likelihood that the proposal would enable the tenderer to carry out the study in a cost-effective manner. This will be based on an evaluation of the:

- price; and
- work programme and methodology proposed including:
 - an analysis of the difficulties in identifying appropriate and acceptable information for monitoring public procurement, and
 - proposed format for structure and presentation of the reports.

17. **Other information:** There is no other information.

18. **Date of dispatch of the notice:** 1. 8. 1995.

19. **Date of receipt by the Office for Official Publications of the European Communities:** 1. 8. 1995.

Call for expressions of interest

(95/C 207/21)

1. **Awarding authority:** Commission of the European Communities, Joint Research Centre (Euratom), Postfach 2340, D-76125 Karlsruhe.

Tel. (07 247) 95 10. Facsimile (07 247) 95 15 90.

2. **Type:** Call for expressions of interest. Those persons wishing to be included on a list of candidates are requested to apply in accordance with the provisions of this notice.

The awarding authority will include on the list those candidates satisfying the criteria in 8.

The awarding authority will send the specification and invitation to tender for the contracts in 3 (a) to all candidates on the list or, where applicable, only to those candidates selected for each contract on the basis of the selection criteria.

The list drawn up subsequent to this notice will be used exclusively for contracts with an estimated value below the threshold specified in the public contracts directive.

3. a) **Description of the object of the call for expressions of interest:** Electronic archives (office automation, office products).

b) **Type of contract:** Supply.

4. **Place of delivery:** Joint Research Centre, Institute for Transuranic Elements, D-Karlsruhe.

5. **The list will remain valid until:** 31. 7. 1998.

6.

7. a) **Address:** As in 1.

b) **Presentation, dispatch and opening procedures for applications:** In a sealed envelope.

c)

8. **Documents and/or information to be supplied:**
Candidates must provide the following specific evidence:

- that they have relevant experience in the manufacture of electronic archives and, in particular, that they have the necessary facilities to process documents in Windows as well as Global View;
- that they are not undergoing bankruptcy, liquidation, termination of business or similar, or find themselves in a similar situation in accordance with national legislation, or that no proceedings have been initiated against them leading to 1 of these situations;

- that they have fulfilled their obligations relating to the payment of social security contributions and taxes in accordance with their country's legislation.

9. **Other information:**

10. **Date of dispatch of the notice:** 2. 8. 1995.

11. **Date of receipt by the Office for Official Publications of the European Communities:** 2. 8. 1995.

Study relating to the contents of legal and administrative clauses in public contracts

Contract notice

Open procedure

(95/C 207/22)

1. **Awarding authority:** European Commission, Directorate-General XV, Internal Market and Financial Services, B/3 Unit, Public Contracts: Design and Application of Community Law, CORT 100 - 01/106, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 19 29. Facsimile (32-2) 296 09 62.
Telex COMEUB 21877. Telegraphic address: COMEUR Bruxelles.

2. **Service category and description:** Category 21, legal service, CPC reference No 861, Annex I.B, Directive 92/50/EEC.

The study involves finding out whether the legal and administrative clauses in specifications and model agreements can hinder market access for public contracts and affect access to the award procedure and even the execution of contracts by calling the principles of the directives into question.

The study:

1. will give a review of the situations encountered in the Member States regarding the contents of the legal and administrative clauses of specifications and model agreements for public contracts; in particular, it will answer the following questions:

- are there national regulations imposing legal and administrative clauses for public

contracts? Do they apply to all awarding authorities? What are these clauses?

- are there model agreements? For what categories of awarding authorities? Is it essential they be used?

2. will supply criteria making it possible to determine whether the diversity of the legal and administrative clauses in specifications and model agreements can hinder access to markets for public contracts and affect the possibilities of participating with success in contract award procedures, also including SMEs.

3. **Place of delivery:** Address of the awarding authority.

4. **Provision reserving the execution of the services to a particular profession:** Not applicable.

5. **Division into lots:** Owing to the general character of the study and its comparative approach, division into lots is not envisaged and tenderers may not tender for part of the services concerned. Tenders will cover the 15 Member States.

6. **Variants:** Nil.

7. **Contract duration:** The contract will commence as soon as it is signed, with the study having to be supplied in a maximum 8-month time period.
8. a) **Requests for documents:** Tender documents may be obtained, free of charge, from Mr Ferreira, European Commission, DG XV/B/3, rue de la Loi/Wetstraat 200 (C100 1/131), B-1049 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 296 92 55, facsimile (32-2) 296 09 62 (request specification XV/95/112/B3).
- b) **Final date for requests:** 2 weeks prior to the final date for receipt of tenders.
- c) Not applicable.
9. a) **Final date for receipt of tenders:** 26. 9. 1995.
- b) Interested persons can submit their tenders to the following address:
- European Commission, DG XV, Budget (C107, 6/45), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
- The tenderer may elect to:
- send his tender by registered post, mailed on the last day of the period referred to in 9 (a) at the latest,
 - or deliver it by hand to the secretariat of the abovementioned service (on working days only, 10.00-12.00 or 14.30-17.00).
- European Commission, Directorate-General, Internal Market and Financial Services, DG XV, Budget, avenue de Cortenbergh 107, Sixth Floor, Office 39, B-1040 Brussels
- on the last day of the period referred to in 9 (a) at 17.00 at the latest.
- Proof of delivery will be as evidenced by the postmark or by means of the receipt signed and dated by an official of the abovementioned service in receipt of the documents.
- The documents must be sent in a double envelope. Both envelopes are to be sealed. Besides the address of the abovementioned service, the inner envelope is to be marked 'Appel d'offres n° XV/95/112/B3 de la firme... - A ne pas ouvrir par le service du courrier'. If self-adhesive envelopes are used they are to be sealed with sellotape over which the sender's signature is to appear.
- c) **Languages:** An official European Community language.
10. a) **Persons authorized to be present at the opening of tenders:** The tenderer or any person authorized by him.
- b) The date, time and place of the tender opening will be detailed in the tender documents
11. **Deposits and guarantees:** The Commission will be able to request the contracting party to set up a deposit or bank guarantee corresponding to the contract value.
12. **Payment procedures:**
- 30 % in the 60 days after contract signature,
 - 20 % in the 60 days following acceptance of the second intermediary report,
 - balance in the 60 days following acceptance of the final report.
13. **Legal form of the grouping:** Groupings, whatever their legal form, may apply. Candidates will be able to submit a joint tender provided the rules of competition are adhered to.
14. **Information necessary for an appraisal of the minimum economic and technical capacity required of the candidate:**
- The economic and financial capacity will be established by producing the following supporting documents:
- 1) balance sheets or extracts from balance sheets for the past 3 financial years (or equivalent for natural persons);
 - 2) a statement on the overall turnover and the turnover relating to the provision of services in the field of research and legal assistance over the past 3 financial years.
- The candidate's technical capacity will be established in the following manner:
- 1) all persons called upon to work on this study must have a university degree in law and a minimum of 3 years' professional experience in the field of public contracts.
- Copies of the following documents must be enclosed:
- 1) a complete list detailing the persons called upon to participate in the provision of services. The detailed curriculum vitae for each of them with exact details of the various qualifications obtained, relevant publications as well as details of professional experience in the field of research

- and legal assistance in keeping with Community law and regarding public contracts,
- 2) the list of principal services carried out over the past 3 years in the field of research and legal assistance in keeping with Community law and regarding public contracts;
 - 3) a description of the measures employed by the organization to ensure the quality of the services provided by its members;
 - 4) a description of the organizational procedures likely to be implemented for completing the contract;
 - 5) indication of the part of the contract that the service provider possibly intends subcontracting.
15. **Tenders will lapse after:** 6 months from the day following the date in 9 (a).
 16. **Contract award criteria:** The contract award criterion accepted for awarding the contract will be the economically most advantageous tender. This tender will be determined on the basis of the following criteria:
 - the proposed methodology;
 - the price.
 17. **Other information:** All requests for clarification must be sent to the address in 1 in writing.
 18. **Date of dispatch of the notice:** 2. 8. 1995.
 19. **Date of receipt by the Office for Official Publications of the European Communities:** 2. 8. 1995.

Strategic developments for the European publishing industry towards the year 2000

Open call for tender

(95/C 207/23)

1. European Commission, Directorate-General for Telecommunications, Information Market and Exploitation of Research, DG XIII/E, L-2920 Luxembourg.

Tel. (352) 430 13 38 61. Facsimile (352) 430 13 40 79.

2. On 30. 6. 1995 the Commission formally approved the proposal for the INFO 2000 programme, aimed at stimulating the development of a European multimedia content industry and to encourage the use of multimedia content in the emerging information society.

The content industry is composed of those enterprises involved in the creation, development, packaging and distribution of content: data, text, sound, images or multimedia combination thereof, represented in analogue or digital format on a variety of carriers such as paper, microfilm, magnetic or optical storage. The content industry comprises, on the one hand, the different segments of print publishing (newspapers, books, magazines, corporate publishing) and electronic publishing (on-line databases, videotext services, audiotext services, facsimile and CD-based services, videogames) and, on the other, the audiovisual industries (television, video, radio, audio and cinema).

In the past 2 years European businesses have started major activities in electronic publishing with initiatives such as Europe on-line, America on-line and the microsoft network operations. Moreover, the dramatic impact of Internet in Europe has mobilized the attention of the industry and opened up new opportunities at all stages of the information value chain.

This has put European publishers in a business environment that is even more competitive and dominated by strategic alliances. The European information industry is faced with a number of barriers to growth that prevent it from quickly realizing the critical mass necessary to compete on equal terms at global level in the newly developing multimedia markets. At stake is the future of the European content industry, which employs more than 2 million people and had a turnover of 150 000 000 000 ECU in 1994.

The Commission proposes - in the framework of the information society and the programme for Council and Parliament INFO 2000 - to assign to consultants or research institutes a strategic study surveying the electronic multimedia publishing market and highlighting new opportunities which have become available to the publishing industry, multimedia

companies and TV producers in the European Community.

The object of the study will be:

Strategic developments for the European publishing industry towards the year 2000.

3. As point 1.
 4. Tenderers are bound to give the name and qualifications of the personnel responsible for execution of the services.
 5. Tenderers may submit only for the total call.
 - 6.
 7. The foreseen duration of the contract is 9 months as from the date of signature of the contract.
 8. a) The tender documents, including the detailed specifications, may be obtained by written request indicating the name and address of the requesting organization, from:

Commission of the European Communities,
Directorate-General XIII/E, Contract
Management, Jean Monnet Building, B4/41,
L-2920 Luxembourg, facsimile (352)
430 13 40 79.

b) Request for the tender documents should be received by the Commission not later than 36 days after the publication of this notice in the Official Journal.

c) The tender documents and the conditions governing contracts of the Commission will be forwarded without charge.
 9. a) Tenders may be submitted up to 52 days after publication of this notice in the Official Journal.

b) Tenders should be submitted to:

Commission of the European Communities, DG
XIII/E, Contract Management, Jean Monnet
Building, B4/41, L-2920 Luxembourg.

c) Tenders may be submitted in any of the official languages of the European Community.
 10. a) Official representatives of the European Commission and 1 authorized representative of each tenderer.

b) Details will be specified in the tender documents.
 - 11.
 12. The payment modalities are specified in the tender documents.
 - 13.
 14. The selection criteria are contained in the tender documents.
 15. The offer shall be valid for a minimum period of 6 months from the closing date of the tender.
 16. The selection criteria are contained in the tender documents.
 - 17.
 18. ***Date of dispatch of this notice: 2. 8. 1995.***
 19. ***Date of receipt by the Office for Official Publications of the European Communities: 2. 8. 1995.***
-